

JAI TI 38

Japanese Agricultural Inservice Training Institute Foundation

◆URL <http://www.jaiti.org/> ◆E-MAIL jaiti@janis.or.jp

JAITSIとは、「財団法人日本農業研修場協力団」の英文、Japanese Agricultural Inservice Training Institute Foundation の頭文字の略で「ジャイチ」と呼びます。1989年、農業を生活基盤とする、開発途上国の農村地域社会の人々が、「生きる根幹」の食料を安定確保することで、生活の中に基礎的な教育と公衆衛生に目を向けるゆとりを持ち、健康で、自立心豊かな地球上の「友」になることを願って、活動が展開されています。

発行 財団法人 日本農業研修場協力団
事務所 〒386-0502 長野県上田市武石沖605-5
TEL 0268-85-3465 FAX 0268-85-3583



▲12月4日、エベレストの麓、カラバタール(5545m)で、閣僚会議が行われた。この会議は、来週コペンハーゲンで行われる地球温暖化会議にむけてのものでした。

The Cabinet meeting was performed by December 4, the foot in Everest, and Kalapattar Plateau (5545m). This meeting was a thing towards the global warming meeting held in Copenhagen next week.

ジャイチのネパール事業のうち、二〇一二年のレカリエント・バシファント学校の地元への移管、自立への道筋が、ジャイチネパールのスタッフの尽力により目鼻が付き、次のステップに入ろうとしています。

基礎教育事業としては、今まで手が入らなかつた西部山間地区への調査を開始しようとしております。たゞカカニ・ブライター学校の地元、先生からの要望で八学年制への移行等、今後についての課題として検討してまいります。

今日のジャイチ

モンスター（雨期）は、五
月下旬より始まります。が、
世界的な異常気候の影響か、

◆ 理事会・評議員会

としても人

一昨年十二月一日より施行された公益法人法を受け、定款その他必要事項の決議のため、八月八日に理事会・

◆農業支援
評議員会を開催し、必要事項の議決を行いました。

◆新公益法人

府に移行認定申請を行いました。審査には、最短九十日から最長二百日を要す
ると聞いております。

ジャイチ二十一によせて

副理事長 島田基正

「愛と和」の辯「生命つながり」でした。

多くの人々の「愛と和の心」が、いちの家の泉となつて、

ジャイチの活動は昨年三月で満二十年、成人を迎える事が出来ました。

は確信しております。

お陰でジャイチのネバールへの支援活動は、二十周年を契機に日本と日本人の「愛と和の心と魂」の再生のための活動でもある事を、あ

ジヤイチは、発案者慕浦健介さんの「志」に小林榮アの理解協力者、ボランティアの人々が共に力を合わせ、「愛と和の心」を「志」を形にした活動です。日本人の「心と魂」である人と人、人と自然歴史文化、風土の命のつながり、「愛し」と「和の心の糸」の発祥の地ネパールに、恩返ししようと始めた活動と私

に向つてゐる昨今の日本と
地球社会の状況を二十年以上、前から予感しての行動
でした。現地の人々を助け、応援するジャイチの活動は、
ネパールの大 自然のいのちのつながりに、暖かく見守
られながらの活動でした。

活動は、逆にその都度、人類が地球で生きる為の大
切なルール、地球基準に気付かせてくれました。それ
は、日本を始め、殆どの先進文明国が失つてしまつた

ためで確信しております。ジャイチの活動が、ネパールの人と自然の健康を保つ事につながり、そのいのちのつながりに感謝して、人と地球が共生する地球社会の新しい方向に、少しでも貢献できるよう、引き続きのご協力、ご支援を宜しくお願いします。

ント地区（ナムター村）、
カカニ地区に派遣しました



▲ブライター学校のスクールバス
先生・保護者で資金を集め購入した。運転手さんは学校のスタッフ。

Kakani Brighter School's School Bus.
This bus was procured by the fund raised by school
teachers and staffs. The bus driver is one of the staffs
of the school.

で基金を作り、学生の通学用の中古のスクールバスを購入しました。不足金が生じましたが、今後予算化の中で賄うこととなります。当校でも必要と判断し、急きよ、購入するに至つたものです。バスの入手後、学生の数は、かなり増加しました。昨年学生の数は二〇七名でしたが、現在二五〇名となりました。学校収入は、現在の先生の給料と他の管理コストをカバー出来ると考



▲ブライター学校の文化スポーツ祭 近隣の中等学校的生徒たちの空手の演武

The cultural and sports festival of Kakani Brighter School.
The empty handed military exercise of neighboring middle school students.
There were various announcements in cultural festival and sport festival was a unique one.

りました。合併後、郡教育局は、学校の支援を開始しました。教師の給料の助成(作年度は四名)は、今年度は九名の教師の給料に対し助成を受けました。教師の給料に加えて、政府は、指定低カースト(ダリット)および少女用奨学金及

レカリバシファン学校と カカニプライター学校の今後の道筋

◆レカリ
バシフアン

二年後、JA

び文房具類の資金、運営費と管理費、小学校および七年生までの無償の教科書代を助成しました。政府は、上

ITIからの助成終了後の学校の運営について、道筋が見えできました。昨年の地元学校「レカリ小学校」との合併は、学校運営の長期に渡る継続の為、当を得た内容とな記の費用として一四〇万ネパールルピー（一七五万円）を地元の学校運営委員会に直接、今年度中に資金を提供する予定です。これを機に学校運営委員会は、経済的に苦しい保護者のために、学生の授業料を軽減させるつもりです。公立後、学校運営委員会は、寄贈を受けたスクールバスを寄附により運営しています。

二〇〇三年より学校運営委員会へ一学年毎、移管された運営費捻出の方法は、学生の数への依存によりましたが、今後は地元への負担も少なくなる方向性が、明確になってきました。数年後、JAITIからのサポートは終了しますが、ジャ

カカニプライマー学校では、JAITIの案内と指示に従い、教師自らが学校収入を増やし、経営参加するという意識を持つという、とても喜ばしい状況が生じています。今年から、授業料収入等により全ての学校運営の費用を捻出することになると思われます。今後、JAITIの支援は、次のステップ

そのため設備投資と教材のための資金に対し助成することが必要と思われます。

私は一九九五年九月から二〇〇八年十一月までジャイチネパールの事務局員として約十二年間勤務しました。私がジャイチに勤め始めた頃、カカニ農場では松浦さんが様々な作物を研究試作後、日本の品種のイチゴ、キウイフルーツとさつまいもを現地の農家へ普及をしていました。ナムターベンでは、バシファン学校

通っていました。

ていました。私が会った二年生の生徒たちの年齢はばらばらでした。その後は学希望者が増え、小学校までの計画が、日本の皆さんとの積極的な応援で十年生の学校までになりました。現在、ジャイチも支援をつづけていますが、まもなくペール政府の協力を受けながら現地の人々の手により運営、自立します。

かが二農場では松浦さくらによると百種類以上の作物を試験的に植え、その結果として、その地域に合ううえの作物としてイチゴを定しましたが、現地の農家の人々は、栽培をすぐに引受けませんでした。農場で

前で有名になつています。こ
とばで教えるより、やはり
実際にやつて見せることが
大変だと勉強になりました。

現在、イチゴ村に関わつ
た農家はイチゴからの収入
で現在生活も豊かになり、
子供たちをレベルの高い学
校へ通わせることが出来ま
した。二〇〇六年に日本の
篤志家の方の寄付金で、カ
ニ農場敷地内にすべての

設備を備えた小学校が出来上りました。

ジャイチの思い出

マニノトミルシニレスタ

えられます

中学校（八年制）までの学校へ、現在の施設に二クラス

の増設を希望しています。ジョン・イチネ・パールとしてあらたな資金を必要としています。

持ちでいっぱいです。これからも新しい活動に向かって、頑張つていただければと思います。

ネパールの農業報告

(六・七・九月)



▲オランダのイチゴ専門家、N・Bリンデリーフ氏と筆者。長年イチゴの試験栽培にたずさわり、退職を機に国際協力に参加

The Strawberry Expert from Netherlands, Mr. N.B.Rinderif and writer.
Participated in International Cooperation activities, after retirement from many years of engagement in experimental farming.



▲イチゴ栽培地帯で、3人の若者が花栽培に挑戦。日本で農業にビニールハウスが導入されたのは、約50年前だが、当時を思い出す竹骨製のビニールハウス。

3 young lads of strawberry farming area challenging also the flower cultivation.
The green house made of bamboo frame reminds those days of about 50 years ago when there was no pipe frame house disseminated in Japan.

て、九月には社団法人国際農林業協働協会のご支援をいただきネパールへ行つてきました。近況をご報告します。

◆カカニ、オカルパウワ、チトレ、クレ村のイチゴ

春・秋とも全村で指導会と巡回指導を実施しました。先進農家に依頼しておいた新種苗の増殖は順調で更新も進み成績も良く喜ばれています。あと二年ほどですべて新しい苗への更新を目指します。

政府も経済性の高さなどに注目し、園芸王国オランダから専門家を招聘しました。六月に一緒に、当団の指導会に参画いただきましたが、呼吸も合い有益でした。(写真)私と同じく年三回程度の予定のこと

と巡回指導を実施しました。春・秋とも全村で指導会と巡回指導を実施しました。先進農家に依頼しておいた新種苗の増殖は順調で更新も進み成績も良く喜ばれています。あと二年ほどですべて新しい苗への更新を目指します。

◆その他の動き

イチゴのウエイトが大きることは、何かおきた時心配であります。危険分散の観点から他やさいへの取り組みも進めています。キャベツ・カリフラワー・スイートコーン・大根・人参いろいろな菜類、豆類などです。新しい動きがあります。

ネパールで花というとマリーゴールドの花を首飾りのようにつづったもの(レイ)をお祭りなどに使うという認識でしたが、最近の生活レベルの向上とともに冠婚葬祭用の花の需要が急増し、現在はほとんどインドからの輸入ですが、イチゴ地帯ではバラ・カーネーション・

で、これからも合同で指導に取り組むことにしました。国連(UN)も東不ペルのドラカ郡で取り組みを始めました。約二〇年前に当団が導入したイチゴです。が大きな広がりを見せています。

◆ナムター村と周辺村

五年前アブラナ科やさいのネコブ病対策を中心が始まりました。JICAの支援事業としては最終年度です。

年々指導要望が強まり、取り組み村が増加する一方です。日本の高山の登山道と同じような道路事情の地帯も多く、徒步での活動となり、限られた日数では指導希望村まで行くことが出来ません。やむを得ず指導地まで来てもらっています。

ネコブ病は日本でも苦慮することの多い難土壤病害です。ネパールの実情を加味しながら諸対策を組み合わせ、だましだまし栽培する技術を、最終年を意識しながら指導しています。

(農業指導員 土屋興亞)

子ども達の成長の記録映画のDVD完成しました。

松田重箕



タイトル
「ネパールの人々とともに」
※ジャイチ、教育と農業で国づくり支援。

1時間59分
¥2,625(消費税、送料込)

販売先：イメージブレーン 千原卓司
〒104-0032
東京都中央区八丁堀3-23-8
5F(ニュー石橋ビル)
TEL.03-3523-0777
FAX.03-3555-0776
E-mail:i-brains@gol.com

一九九三年四月に開校したバシファンント学校の一期生の入学式をとにかく撮影しておこうということから始まった記録映画は、十七年という月日が経ちようやく作品として完成しました。十六mmのフィルム、ハイエイト、DVDと、時代の流れでカメラも変わりました。最初は、一期生の卒業式(十一年)で完成の予定でしたが、諸事情で卒業式は行われず、又資金の問題もあり約五年の空白が出来てしましました。こ

の度設立者の小林栄さんよりDVD作成のために資金の提供をいただき、十七年目にして完成することができます。この作品が今後のジャイチの活動に少しでも役にたてば幸いです。

作品の完成のために尽力してくれたださった小林栄・みよ子さん、菊池健介さん、イメージブレーン千原卓司さんに感謝いたします。尚、このDVDは販売という形をとりますが、売上げの一部はジャイチに寄付します。



▲オカルパウワ村に設置された「新しい朝いろいろな目的のための農業協同組合」の看板。
事務所はバラックだが、理想は高い。「モデル農村を築こう」と書いてある。仏教徒が多く、祈りの旗タルチョウがはためく。

The signboard of the Agriculture Cooperative Society established in Okharpauwa village with various objectives. The office is a barrack but aim is high to build a model village. The prayer flag are fluttering, Buddhist's majority is high.



▲パルンにて、キャベツの出荷。日本ではダンボール箱の出荷が一般的だが、ネパールでは、高価のため大きなポリ袋を使用している。

Cabbage shipment from Palung village. In the case of Japan, it is common practice to pack in cartoon box but in Nepal they use large polythene bags to reduce the cost in packing.

ご協力有難うございました

この六ヶ月の間に、左記の方々より、
ご支援を戴きました。お礼申し上げます。

◆ 人的協力

（埼玉県）
皆川勇・恵娟

（東京都）
安藤雅子・市川薰・株式会社イメージブレーン千原卓司・片岡忍・桂田道子・鎌田はなよ・小林みよ子・小山恵美子・沢邊節子・滝和美・田山豊實・野寺温子・松田重箕・与口千里

（長野県）
あーすの会・市川寛夫・乾みゆ紀・白井千鶴子、

（埼玉県）
柿島明子・菊池健介・株式会社北澤土建・有限会社佐藤新聞店

（東京都）
清水卓爾・有限会社大和印刷・田村香織・田村由紀子・株式会社ズー・手塚本衛・根岸厚次・真貴子・松久よし子・三井芳郎・宮入正法

（北海道）
柿島明子・菊池健介・株式会社北澤土建・有限会社佐藤新聞店

（福島県）
清水周・岡村健・森甲志

（茨城県）
青木満子・魚津慶子・折本拓郎

（群馬県）
森聖哉・小板橋靖幸・阪本明子・橘真智子・土屋邦夫・堀越利通

（埼玉県）
小沢昭信・小野美津男・加藤美恵子・斎藤節子・嶋田信子・須田清・坪田美恵子・藤井英雄・本庄東高等学校生徒会

（千葉県）
伊藤妙子・専念寺岡本學・高橋節子・辺見益蔵・吉田季子・吉村芳江

（東京都）
天野進・池田圭伸・株式会社イメージブレーン千原卓司・上野シゲ子・宇野武彦・功子・小川金三郎・小幡裕・茅邦子・河野節子・木村慈子・黒田秀基・グローバルフェスタ、

（新潟県）
荒木眞一・石井清・石上昌子・木村素子

（神奈川県）
賢・堀妙子・正田英子・松田重箕・安原一郎

（長野県）
坂井崇浩・佐々木春子・新海泉・菅田安男・滝和美・戸梶哲裕・東京市政調査会中嶋いづみ・成宮博・西岡巣・西重正博・野村明

（東京都）
天野進・池田圭伸・株式会社イメージブレーン千原卓司・上野シゲ子・宇野武彦・功子・小川金三郎・小幡裕・茅邦子・河野節子・木村慈子・黒田秀基・グローバルフェスタ、

（新潟県）
小林淳・小林展子・小林康平・小林淳・小林展子・小林康

（静岡県）
齊藤諒子・武田順治・塙田正巳・中澤知史・中島英男・株式会社長門牧場

（静岡県）
伊熊武夫・石井泰子、

2009年6月21日～2009年12月20日迄 順不同 敬称略

◆ 基金・維持費・事業費

（北海道）
中川洋子・水口馨・一枝

（岩手県）
向井田コウ・八重樫孝・洋子

（宮城县）
森甲志

（福島県）
岡村健・森聖哉

（茨城県）
青木満子・魚津慶子・折本拓郎

（群馬県）
森聖哉・小板橋靖幸・阪本明子・橘真智子・土屋邦夫・堀越利通

（埼玉県）
小沢昭信・小野美津男・加藤美恵子・斎藤節子・嶋田信子・須田清・坪田美恵子・藤井英雄・本庄東高等学校生徒会

（千葉県）
伊藤妙子・専念寺岡本學・高橋節子・辺見益蔵・吉田季子・吉村芳江

（東京都）
天野進・池田圭伸・株式会社イメージブレーン千原卓司・上野シゲ子・宇野武彦・功子・小川金三郎・小幡裕・茅邦子・河野節子・木村慈子・黒田秀基・グローバルフェスタ、

（新潟県）
荒木眞一・石井清・石上昌子・木村素子

（神奈川県）
賢・堀妙子・正田英子・松田重箕・安原一郎

（長野県）
坂井崇浩・佐々木春子・新海泉・菅田安男・滝和美・戸梶哲裕・東京市政調査会中嶋いづみ・成宮博・西岡巣・西重正博・野村明

（東京都）
天野進・池田圭伸・株式会社イメージブレーン千原卓司・上野シゲ子・宇野武彦・功子・小川金三郎・小幡裕・茅邦子・河野節子・木村慈子・黒田秀基・グローバルフェスタ、

（新潟県）
小林淳・小林展子・小林康平・小林淳・小林展子・小林康

（静岡県）
齊藤諒子・武田順治・塙田正巳・中澤知史・中島英男・株式会社長門牧場

（静岡県）
伊熊武夫・石井泰子、

ご寄附のお願い

ジャイチの活動を何時も心に留めて下さり、感謝申し上げます。

運営されている財源その他について説明を致します。ご協力をお願い申し上げます。

1. ジャイチ基金……財団法人ジャイチの基本的財源の確保

基金を銀行・国債などで運営し、その果実（利息）でジャイチ活動の基本部分を確保することを目的としています。果樹のようなものです。

・基金が大きくなればなるほど、ジャイチの財源が安定します。

2. ジャイチ運営維持費……ジャイチの活動全般の運営維持費

昨今の金利事情では、日々の活動費を基金から生み出される財源で賄うことができません。そこで今必要な活動に使わせて頂く目的のものです。一年草のように春植えて秋に収穫して終わります。

・当分の間、この維持費はジャイチが活動を維持・継続していくために欠かせない費用です。

3. ジャイチ特定事業費……ジャイチの目的別事業費

新たに大きい費用のかかる事業を計画した時に、その応援費用として確保することを目的としています。

・特定の事業において、資金が必要なときに皆様にお願いのお知らせをさせていただきます。

・現在は育英基金として、ネバール現地の学校の運営費をまかなうための募金を行っております。

ジャイチでは上の3つのような形でご寄附をお願いしております。何にご寄附下さったのか、お教え頂けますと幸いですが、もしも特にご指定のない場合は、維持費に使わせて頂きますのでご了承下さい。

振込先 番号 { 郵便振替 00510-4-65434
口座名 財団法人日本農業研修場協力団

住所 〒386-0502 長野県上田市武石沖605-5
電話 0268-85-3465 FAX 0268-85-3583

尚、金額に関しては規定がございませんので、お独りお独りご自分で決め下さいますようお願い申し上げます。（例えば、収入の1%を、小遣の1%を、的な考えは如何でしょうか。）



▲スケッチ.マン

わたしのボランティア

藤巻禧四郎、宮崎哲至
（愛知県）
伊藤正裕、尾上昇、神
孝子、畔柳茂樹、丹羽
春、藤原純子、本庄周
株式会社八神製作所
（滋賀県）
岡田千尋
（京都府）
京都山科西野郵便局
（大阪府）
佐味瑠子
（兵庫県）
玉岡昇治

医療法人おのの小児矯正
歯科理事長大野秀夫
〈香川県〉
宮下裕
〈福岡県〉
山下きよし
〈沖縄県〉
小野啓子
・ジャイチネパールへ
直接
滝和美

◆寄付品
岩手県
笠原直枝、藤井定子
茨城県
三英堂ビジネス株式会社
柳沼義夫
埼玉県
嶋田信子、馬場友子、皆
川勇・恵娟、横田隆
群馬県
井田智江、阪本明子
東京都
市川薰、株式会社イメー

ジブレーン千原卓司、朝
子 読書地域文庫全国連絡
会、棧康子、小林榮、桜
井圭子、佐瀬萬亀、滝和
美、心健導場天明、株式
会社新田工務店、舟部幸
子、村上祥子、山田まゆ
み、
神奈川県
川口朗子、鈴木規子
長野県
あーすの会、白井千鶴子
内野倉千枝子、有限会社
美ヶ原燃料、菊池健介

高本洋子、有限会社大和印刷、田村由紀子、樋口種苗、舟木公栄、堀邦昌
松本筑摩東郵便局、依田寛南部中学校ボランティア委員会
（愛知県）

・海外 台湾 台湾パッチワード
クグループ
・ジャイチネパールへ直
接寄付 北口宏樹、小蘭
四男、品川潤子、滝和美
三上真紀

会社を退職して、さて、何かを始めようかと考えていたとき、自宅近隣に事務所がある菊池さんより、ボランティア参加の声がかかりました。

ジャイチの活動は詳しくは知りませんでしたが、二〇〇一年一月二十一号のニュースレター発送作業から私のボランティアが始まりました。

異国の匂いが漂う事務所で作業をするうちに、ジャイチの活動が順々に目に見えてきました。当時の発送作業は二五〇〇通ほどで封

簡は手製の上、全員の方に手書きのお手紙を同封していましたので、日数がたいへんかかりました。開発途上国の人達の人生では関係がなかつた分野なので、私にとっては新鮮で驚きでもありました。ジャイチツアーのお誘いも受けました。現地をこの目で確かめることは最上の方法ですが、実現には至つていません。しかし、お手伝いをしている時、遠くにい

松久よし子

でもネパールの人達と何かを共有しているかなと思えることもあります。

自宅で時間のある時に熊づくりにいそしんでいます

A black and white photograph of a woman with short hair and glasses, wearing a patterned shawl. She is looking slightly to her left.



◀バザーでのスタッフ。写真左から3人目松久さん。その右田村さん

Volunteer Miss Matsuhisa Yoshiko (3rd from left). She started cooperating JAITS from dispatching work of News Letters of the year 2002. She makes teddy bears from left-over wools and sends to JAITS's bazaar. She wants to continue her cooperation in future too.

